

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

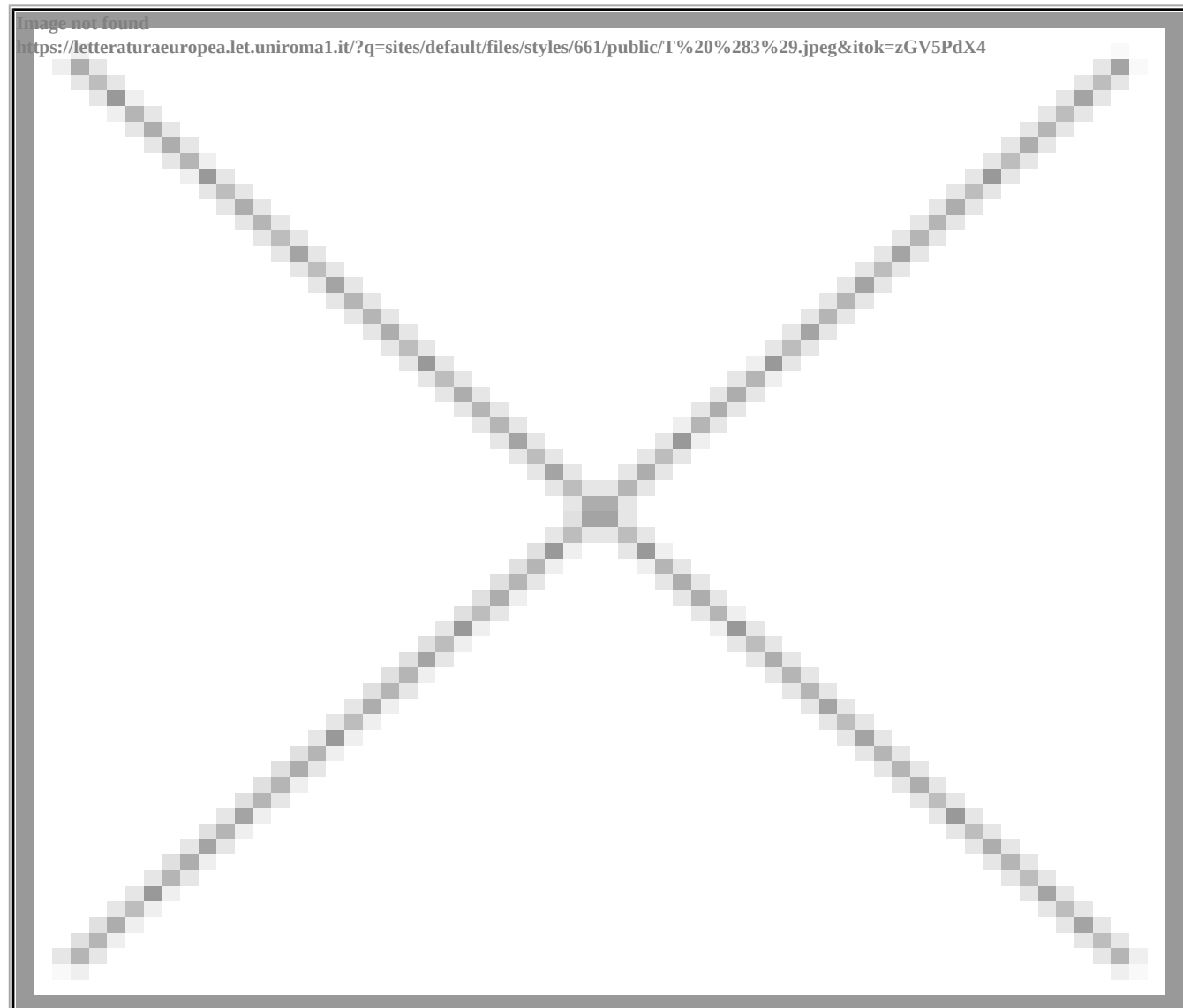
Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > BERNART DE VENTADORN > EDIZIONE > Ab joi mou lo vers e-l comens > Tradizione manoscritta > CANZONIERE T

CANZONIERE T

- letto 554 volte

Edizione diplomatica



bernartç deuentador.

Abgioi mou louers elcomentç. eamgioi reman efe
nis. esol cebona fos lafis. bona cre cer lacomenca
menç. p(er) labona comensaça. miuen gioi et alegra
sa et p(er)o deu hom labona fin grasir. car tutç bon
faitç uei lausar alfenir.

Sim apodera gois em uenç. merauigllas mer con
cor soffris. car non cant enon es brois. sell p(er)cui
son gais et giausentç. mas greu ueires finamansa.
ses paur oses dutansa. cades tem om uesto cama
faillir. p(er) qieu no maus deparar en ardir.

Nones enuoi nifagliamentç. niuilania sancs auis
mas dom canse fai deuis. dautri amor mai
noisentç. enue(i)os eceus enansa. carfatç enuois

Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/T%20%284%29.jpeg&itok=RTabap-M>



ni pesança. cascuns siuol desun mestier formir. mican fodetç enuos non uei giausir.
Duna ren maonda mos sentç. canç nuillç hom mon gioi nomencis. ceuolontirs nollen mentis. carnom par bon niseñmentç. antç esfolia eenfanssa cidamor abeninança. cenuoll soncor adautre descobrir se nolin pott ualer osserruir.
Madesabella bocca riesentç. non cugiei baisan metrais caranbun doutç baisart mausis. si ab autre nomes ga irentç caltretall mes p(er) seblansa. com depelaus salansa che deson collp nopott nuls garir. siautra ues nose fessei ferir.
Bella domna uostre corgientç. euostre bell iogll m an concis. eldoltç esgart eloclar uis. eluostre bo ns esegñamentç. qe qant ben men prent esmansa. debutat nous trop egansa. lagensor es delmon al mieu albir. oeu nouei del uogllz amceus remir.

- letto 517 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

bernartç deuantador.	Bernartç de Ventador.
I	I
Abgioi mou louers elcomentç. eamgioi reman efe nis. esol cebona fos lafis. bona cre cer lacomenca menç. p(er) labona comensança. miuen gioi et alegra sa et p(er)o deu hom labona fin grasir. car tutç bon faitç uei lausar alfenir.	Ab gioi mou lo vers e·l comentç, e am gioi reman e fenis; e sol ce bona fos la fis, bona cre c?er la comencamenç. Per la bona comensança mi ven gioi et alegrasa; et per o deu hom la bona fin grasir, car tutç bon faitç vei lausar al fenir.
II	II
Sim apodera gois em uenç. merauigllas mer con cor soffris. car non cant enon es brois. sell p(er)cui son gais et giausentç. mas greu ueires finamansa. ses paura oses dutansa. cades tem om uesto cama faillir. p(er) qieu no maus deparar en ardir.	Si m?apodera gois e·m venç: meravigllas m?er con cor soffris car non cant e non esbrois sell per cui son gais et giausentç; mas greu veires fin?amansa ses paura o ses dutansa, c?ades tem om ves so c?ama, faillir, per q?ieu no m?aus de parar enardir.
III	III

Nones enuoi nifagliamentç. niuilania sancs auis mas dom canse fai deuis. dautrui amor mai noisentç. enue(i)os eceus enansa. carfatç enuois ni pesança. cascuns siuol desun mestier formir. mican fodetç enuos non uei giasir.	Non es enuoi ni fagliamentç ni vilania, s?anc sa vis, mas d?om, can se fai devis d?autrui amor mai no i sentç. Enveios! E ce-us enansa, car fatç enuois ni pesança? Cascuns si vol de sun mestier formir; mi canfodetç, en vos no-n vei giasir.
IV	IV
Duna ren maonda mos sentç. canc nuillç hom mon gioi nomencis. ceuolontirs nollen mentis. carnom par bon nisegnementç. antç esfolia eenfanssa cidamor abeninança. cenuoll soncor adautre descobrir se nolin pott ualer osserruir.	D?una ren m?aonda mos sentç: c?anc nuillç hom mon gioi no-m encis, ce voluntirs no ll?en mentis; car no-m par bonn isegnementç, antç es folia e enfanssa, ci d?amor a beninança ce-n voll son cor ad autre descobrir, se no l?in pott valer o sserrvir.
V	V
Madesabella bocca riesentç. non cugiei baisan metrais caranbun doutç baisart mausis. si ab autre nomes ga irentç caltretall mes p(er) seblansa. com depelaus salansa che deson collp nopott nuls garir. siautra ues nose fessei ferir.	Ma de sa bella bocca riesentç non cugiei baisan me trais, car anb un doutç baisart m?ausis, si ab autre no m?es gairentç; c?altretall m?es per seblansa com de Pelaus sa lansa, che de son collp no pott nuls garir, si altra ves no se fessei ferir.
VI	VI
Bella domna uostre corgientç. euostre bell iogll m an concis. eldoltç esgart eloclar uis. eluostre bo ns esegnementç. qe qant ben men prent esmansa. debeutat nous trop egansa. lagsensor es delmon al mieu albir. oeu nouei del uogllz amceus remir.	Bella domna, vostre cor gientç e vostre bell iogll m?an concis, e-l doltç esgart e lo clar vis, e-l vostre bons esegnementç, qe, qant ben m?en prent esmansa, de beutat no-us trop egansa: la gensor es del mon al mieu albir o eu no vei del uogllz am ce-us remir.

- letto 400 volte

Riproduzione fotografica

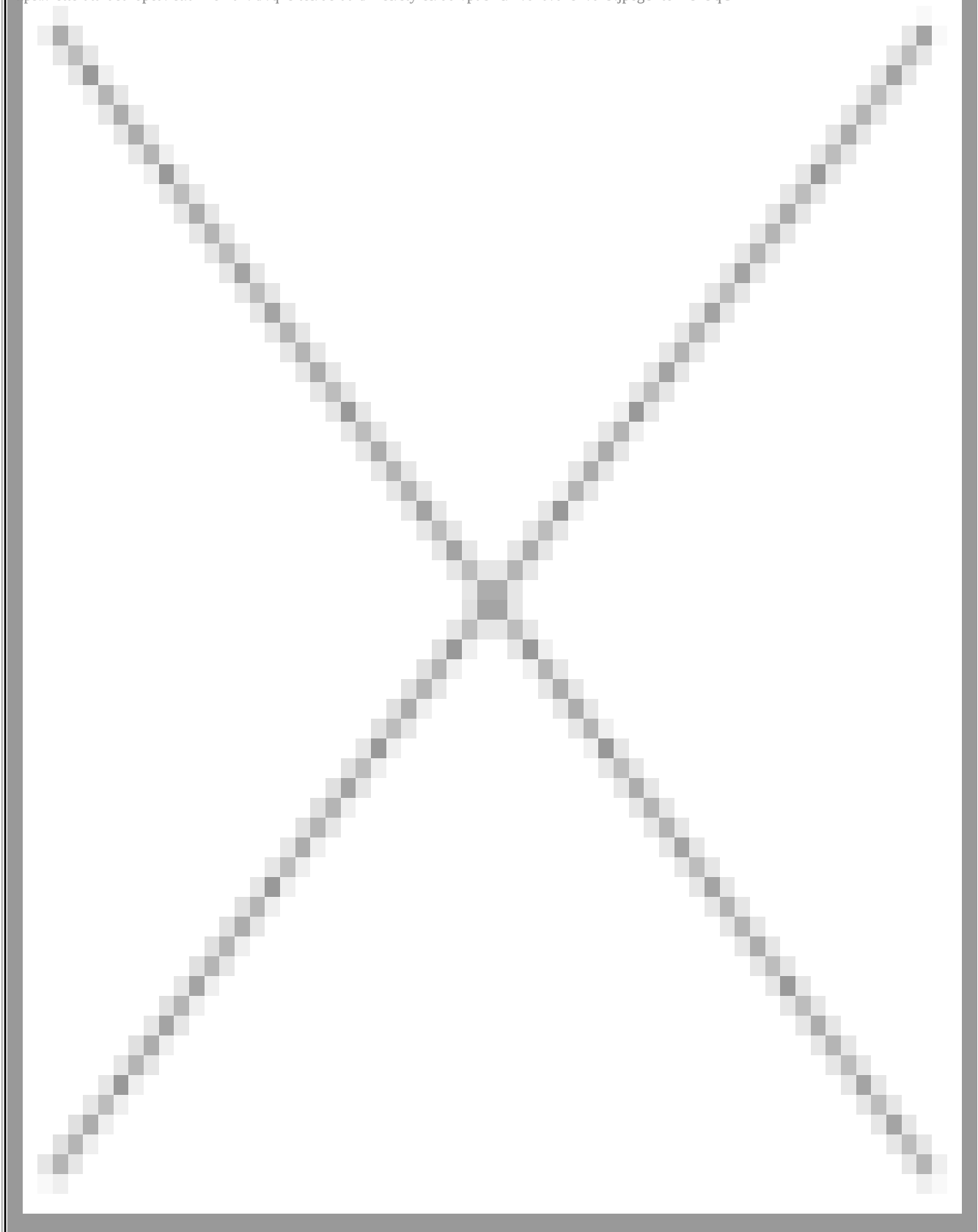
Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/T.jpeg&itok=K_X4Xra9



Image not found

<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/T%20%282%29.jpeg&itok=9lOqCDhn>



- letto 362 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-t-67>